

**Etat des lieux de la recherche en didactique
des langues et des cultures au Maroc:
expérience du REMADDIF**

Abdelouahad MABROUR

LERIC. URAC 57. FLSH. UCD. El Jadida

Séminaire de recherche/formation en DLC

Marrakech, 18-19 septembre 2013

Introduction

- Il serait prétentieux de vouloir faire le tour de cette question à l'échelle nationale et en très peu de temps (quelques semaines)
- Cette présentation est donc loin d'être exhaustive
- Elle s'appuie sur une petite recherche personnelle et, surtout, sur les informations recueillies auprès des collègues membres du réseau.

Introduction

- Quelques constats:
 - La recherche en didactique est relativement récente au Maroc
 - Les acteurs: institutionnels, scientifiques et associatifs :
 - A)** Etablissements de formation
 - B)** Actions de formation/recherche dans le cadre de la Coopération internationale (France, Belgique, AUF, Canada,...)
 - C)** Actions menées par le réseau des Instituts français (et AFM)

Introduction

D) Actions menées par des Associations (AMEF, (Autres disciplines AIPU, MINE, RAPES...))

E) Publications

F) Manifestations scientifiques

G) Rencontres-formations

H) REMADDIF

Acteurs institutionnels, scientifiques et associatifs

A) Etablissements de formation:

- FSE,
- ENS (plusieurs villes)
- CPR, CFI (plusieurs villes (CeRMEF),

Il s'agissait de former aux métiers de l'enseignement (former des professeurs de second cycle, de collège et des instituteurs.

Les formations dispensées ont trait (initiation ou approfondissement) à la didactique (différentes matières qui en relèvent) et plus particulièrement à la didactique des disciplines (dont les langues et les cultures)

- Etablissements universitaires:
 - Licences prof.; parcours (S5/S6); FUE

Acteurs institutionnels, scientifiques et associatifs

B) Actions de formation dans le cadre de la Coopération internationale (France, Belgique, Canada,...)

- Il s'agit essentiellement des actions de formation et de recherche entrant dans le cadre de de la coopération bilatérale

1) Maroc-Française: différents programmes interuniversitaires (Programmes S fin des années)

- S1 (missions d'experts français (une semaine)/ mission en France (10 jours à un mois)
- S2 (appui au programme FF: stage d'un mois en France: Vichy, Saint-Cloud, CIEP, ...)
- S3 appui aux inscrits en Doctorat d'Etat
- S 4 (activités linguistiques et culturelles (mission en France 8 à 10 jours, mission au Maroc 7 jours)
- actions intégrées (recherche et formation à la recherche)

2) Maroc-Belge

- Programmes de travail (périodes triennales: (El Jadida, Oujda, Mohammedia, Kénitra,...)

Acteurs institutionnels, scientifiques et associatifs

3) Actions (formation, recherche) linguistiques et culturelles soutenues par l'AUF

- Différents programmes lancés par le Bureau Europe de l'Ouest- Maghreb puis, depuis 2012, par le Bureau Maghreb
- Appui aux manifestations scientifiques (El Jadida, déc. 2011, Kénitra 2011, ..., Rabat-Kénitra (Oct/nov 2012), Meknès (2012),...
- Rencontres de réflexion et de formation (Marrakech, mars 2012, septembre 2013, ...

Acteurs institutionnels, scientifiques et associatifs

4) Maroc-Canada:

- Un certain nombre de séminaires organisés par le Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de la Formation des Cadres au profit des universités nationales (gouvernance, ingénierie pédagogique, évaluation, Projet PRICAM, à Casablanca, en 2003)

Acteurs institutionnels, scientifiques et associatifs

C) Actions menées par le réseau des Instituts français du Maroc (et AFM)

- Il s'agit du soutien apporté par le SCAC (ambassade de France) au réseau des Instituts (CCF) et Alliances au Maroc en matière de formation à l'enseignement/apprentissage du français (FLE/FOS,FOU,...), évaluation, ...
 - ✓ Rencontres de Rabat (fin des années 90)
 - ✓ Rencontres de Tanger (université d'été)
 - ✓ Rencontres de Marrakech (université de printemps)
 - ✓ Rencontres de Fès, ...

Acteurs institutionnels, scientifiques et associatifs

D) Actions menées par des Associations nationales ou internationales (AMEF, (Autres disciplines AIPU, MINE, RAPES...)

1) AMEF à travers ses rencontres annuelles (université d'été: Meknès, Agadir, Rabat, Kénitra, El Jadida, Tanger, Tétouan,...). Chaque rencontre traite d'un thème général autour duquel s'organisent des conférences plénières et des ateliers de formation

2) AIPU (à travers trois types d'activités):

- Congrès international (Marrakech 2004, Rabat 2010)
- Rencontres nationales (par le Bureau National de l'AIPU): Rabat, Kénitra, Casablanca, ... (chaque rencontre est organisée autour d'un thème général
- Rencontres régionales organisées par les différentes sections universitaires officiellement constituées

Acteurs institutionnels, scientifiques et associatifs

3) Mine (pour l'enseignement/apprentissage de l'anglais)/
rencontres nationales

4) Rapes (disciplines scientifiques)

Acteurs institutionnels, scientifiques et associatifs

E) Publications

- Là aussi les informations présentées sont certainement très incomplètes
- Trois types de publication:
 - 1 Revues
 - 2) ouvrages et actes de colloques
 - 3) Publications individuelles
 - 4) Thèses et mémoires
 - 5) Publications en ligne

Acteurs institutionnels, scientifiques et associatifs

1) Revues: (A notre connaissance):

- *Recherches pédagogiques* (publications de l'AMEF)
 - Numéros libres
 - Numéros spéciaux (Contributions autour d'une thématique donnée: *Pédagogie du projet, La littérature en classe de français, Spécial médias, ...*)
- *Attarbiya wa ttakwin* Revue marocaine de l'éducation et de formation (Revue bilingue) lancée en 2007)
- *Problèmes pédagogique. Revue de didactique* (bilingue) (Revue semestrielle. Casablanca)
- *Res academica* (support de l'AIPU)
- *Les Cahiers de l'ENS* de Tétouan

Acteurs institutionnels, scientifiques et associatifs

2) Ouvrages et actes de colloques

- *Langues maternelles et enseignement/apprentissage des langues étrangères au Maroc* (Agadir, 2000)
- *Didactique interculturelle et enseignement du français langue étrangère à l'université*, (vient de paraître):
 - **Didactique de l'interlinguistique et de l'interculturel et Enseignement-Apprentissage des langues**
 - **Représentations, Médiations, Identités et Interculturalité**
 - **Le texte littéraire et didactique de l'interculturel**
 - **Communication interculturelle et pratiques de classe**
- les publications du Laboratoire Langage et société
- ...

Acteurs institutionnels, scientifiques et associatifs

3) Publications individuelles

- Beaucoup de chercheurs publient des articles dans des revues nationales ou internationales

4) Thèses et mémoires de master

Dans le cadre des UFR et des CEDOCs

4) Publications en ligne

- Là aussi beaucoup de sites (crédibilité???) s'intéressent à la didactique du français

Acteurs institutionnels, scientifiques et associatifs

5) Manifestations scientifiques

- Rabat-Kénitra (2011)
- « Cultures et littératures *aux* Suds, productions littéraires et artistiques et didactique du français », Colloque organisé par l'AUF et la CCLMC, 31 octobre-2 novembre 2011, aux Universités de Rabat et Kénitra, Maroc

Axes

- ✓ – Place et rôle de la littérature et des autres expressions culturelles et artistiques dans la didactique du français langue étrangère. ; approches pédagogiques dans l'enseignement de la littérature en FLE/S ; développement des compétences littéraires en didactique du FLE/S (la prise en compte de la perspective actionnelle dans le traitement des textes littéraires et le texte littéraire comme acte social langagier); évaluation des compétences littéraires en FLE/S.
- ✓ II – Place et rôle des littératures et des expressions artistiques « au Sud », dans l'enseignement de la littérature ; dans les littératures comparées ; dans les expressions artistiques en France, et plus généralement dans les pays du « Centre ».

Acteurs institutionnels, scientifiques et associatifs

•Axes:

- ✓I III – Pourquoi « Littératures et cultures **au** Sud », et non Littératures et cultures **du** Sud ?
- ✓IV – Bilan des débats récents autour des concepts de théorie post-coloniale, des études culturelles et des études féministes, de littérature-monde, d'hybridité, de modernité, de post-modernité, etc.
- ✓V – Littératures et cultures **au** Sud et espaces.
- ✓VI – Littératures et cultures **au** Sud et corpus littéraires négligés : littératures d'enfance et de jeunesse ; expressions des émigrations/immigrations.

Acteurs institutionnels, scientifiques et associatifs

- El Jadida 2007 (voir publication)
- El Jadida 2011
 - « Enseignement, apprentissage du FLE / FLS à travers le Monde : un paradigme en construction » Université Chouaïb Doukkali d'El Jadida (Maroc), 15-16 décembre 2011. ([http://ceca.auf.org/.](http://ceca.auf.org/))

Les exposés ont porté sur :

- 1. des enquêtes, des recherches, des expériences relatives aux différentes cultures d'enseignement et d'apprentissage du FLE/FLS, ainsi que sur la comparabilité de ces enquêtes, recherches ou expériences..
- 2. la méthodologie scientifique qui permet de traiter de ces questions (la recherche de traits constants en matière culturelle et de comparaison en didactique des langues ; l'utilité des corpus de classe filmés ; les outils pour l'observation en salle de classe, etc.)

Acteurs institutionnels, scientifiques et associatifs

– Kénitra :

- Les colloques et rencontres sur l'enseignement des langues spécialisées/de spécialité/des technolectes

– Meknès 2012

- « l'enseignement du Français dans les établissements universitaires de formation scientifique, état des lieux et perspectives », FS, 22 et 23 novembre 2012

– Axes:

1. Les choix didactiques et les approches pédagogiques mis en œuvre dans les établissements universitaires de formation scientifique
2. Le français sur objectifs universitaires (FOU)
3. Les NTIC et l'enseignement de la langue française

Acteurs institutionnels, scientifiques et associatifs

- **Fès :**

- « Didactique de la littérature. Approches et valeurs », Fès, 11 et 12 septembre 2013, (Laboratoire de recherche en Littérature, Communication et Didactique en partenariat avec l'IF de Fès)

- *Mettre à l'épreuve du débat scientifique une question liée fondamentalement à l'enseignement de la littérature : le statut et la fonction des valeurs dans le processus de production et de réception du texte littéraire.*

- **Oujda?**

Acteurs institutionnels, scientifiques et associatifs

- **Rabat (REMADDIF)**

- « Didactique des langues. Un état des lieux », FSE, Rabat –19-20-21 Décembre 2013, REMADDIF, IF du Maroc, Université Md V

- Axes:

- - **Courants actuels : plurilinguisme, émergentisme, socioconstructivisme**

- Quelle est l'évolution de la réflexion en didactique des langues aujourd'hui ? Quels sont les apports des avancées dans les disciplines connexes à cette réflexion ? Dans quelle mesure peut-on parler de progrès ?

- - **Pratiques, dispositifs et supports**

- Quels supports aujourd'hui pour l'enseignement/apprentissage des langues ? Quel est l'apport des technologies de l'information et de la communication (TIC) ? L'usage des TIC est-il universalisé et universalisable ? Quelles évolutions constatées ou souhaitables dans les dispositifs d'enseignement/apprentissage des langues ? Existe-t-il de « bonnes pratiques » ?

- Quelles innovations dans les modalités pratiques, les dispositifs et les supports ?

- - **Contextualisation**

- Qu'est-ce qu'un « contexte » d'enseignement/apprentissage ? Dans quelle mesure les cultures éducatives vont-elles influencer les décisions des décideurs, les pratiques d'enseignement et la manière dont elles seront reçues par les apprenants ? Comment mesurer ce qui est universalisable et ce qui reste et restera contextuel (ce qui relève de la nomothétie, ce qui est idiographique) ?

Acteurs institutionnels, scientifiques et associatifs

6) Rencontres-formations:

- L'Université Régionale de Formation (26- 28 septembre 2012)
 - « Didactique des langues, des cultures et des disciplines à l'université » (Institut français de Fès et *le Laboratoire de recherche en Littérature, Communication et Didactique* de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines -Dhar El Mehraz-Fès
 - Trois axes de recherche (communications-conférences (matin) et ateliers de formation (après-midi) :
 - Didactique des langues.
 - Didactique des cultures et des littératures.
 - Didactique des disciplines

Acteurs institutionnels, scientifiques et associatifs

- **Atelier 1:** « La perspective actionnelle et ses mises en œuvre à l'université », par Christain. PUREN,
- **Atelier 2:** « Quels textes et quelles démarches d'interprétation dans l'enseignement du français langue étrangère et seconde à l'université? », Emmanuel. FRAISSE
- **Atelier 3:** «L'évaluation en questions après le CECR »
- **Atelier 4:** « Les méthodes FLE et FOS à l'université : contextualisation et contraintes de mise en œuvre », Chakib TAZI
- **Atelier 5:** « Les TICE en Didactique des Langues : cas de l'université marocaine », *Said BENJELLOUNE*
- **Atelier 6:** « Pratiques autonomisantes en grand groupe », Yves LOISEAU
- **Atelier 7:** « Le Français sur objectifs universitaires (LE FOU) », *Sandrine Courchinoux*
- **Atelier 8:** « Comment mener une recherche doctorale en didactique des sciences? De l'élaboration d'une problématique de recherche à la production de savoirs nouveaux. » , Abdelkrim HASNI

Acteurs institutionnels, scientifiques et associatifs

- **Ateliers de Marrakech** (Les 19-20-21 mars 2012), Rencontre maghrébine organisée par la FLSH de Marrakech et le BM de l'AUF avec le soutien de l'Institut français du Maroc)) autour du thème: “Pour la rénovation de l'enseignement du français au sein des universités du Maghreb”
 - Séances plénières, tables-rondes, ateliers avec la participation d'intervenants algériens, français, marocains et tunisiens)

Acteurs institutionnels, scientifiques et associatifs

- **Les objectifs des ateliers**
- - Procéder à un état des lieux synthétique (et non détaillé) des programmes de français dans les trois pays, avec des illustrations novatrices de contenus d'enseignement du français dans les filières universitaires scientifiques.
- - Favoriser le partage d'outils didactiques novateurs produits dans les pays concernés (des outils pour l'enseignement du et en français) et présenter des utilisations réussies de ces outils. - Concevoir des outils communs susceptibles de constituer la première partie de la banque de ressources et qui fera l'objet du premier numéro de la revue électronique.
- **Les thèmes des ateliers**
- **Thème 1. Les contenus de formation** : les programmes dans les départements de français (dans les 3 pays du Maghreb) : conception, orientations didactiques, degrés d'harmonisation, témoignages sur leurs utilisations, des initiatives personnelles...
- **Thème 2. Les outils produits** au Maghreb (référentiels des compétences et référentiels de formation, manuels, tests de positionnement, centres de ressources...) **Thème 3. La formation des formateurs** : contenus, besoins en fonction des nouveaux programmes et des nouveaux outils...
- **Thème 4. La recherche en didactique du français** : les orientations, les besoins, la promotion des enseignants par la recherche...

Acteurs institutionnels, scientifiques et associatifs

- Différentes rencontres-formations autour des manuels *Cap universités B1 et B2* (rencontres nationales et rencontres régionales)
 - Les trois champs disciplinaires (sciences et techniques, lettres et sciences humaines, droit et économie)

REMADDIF

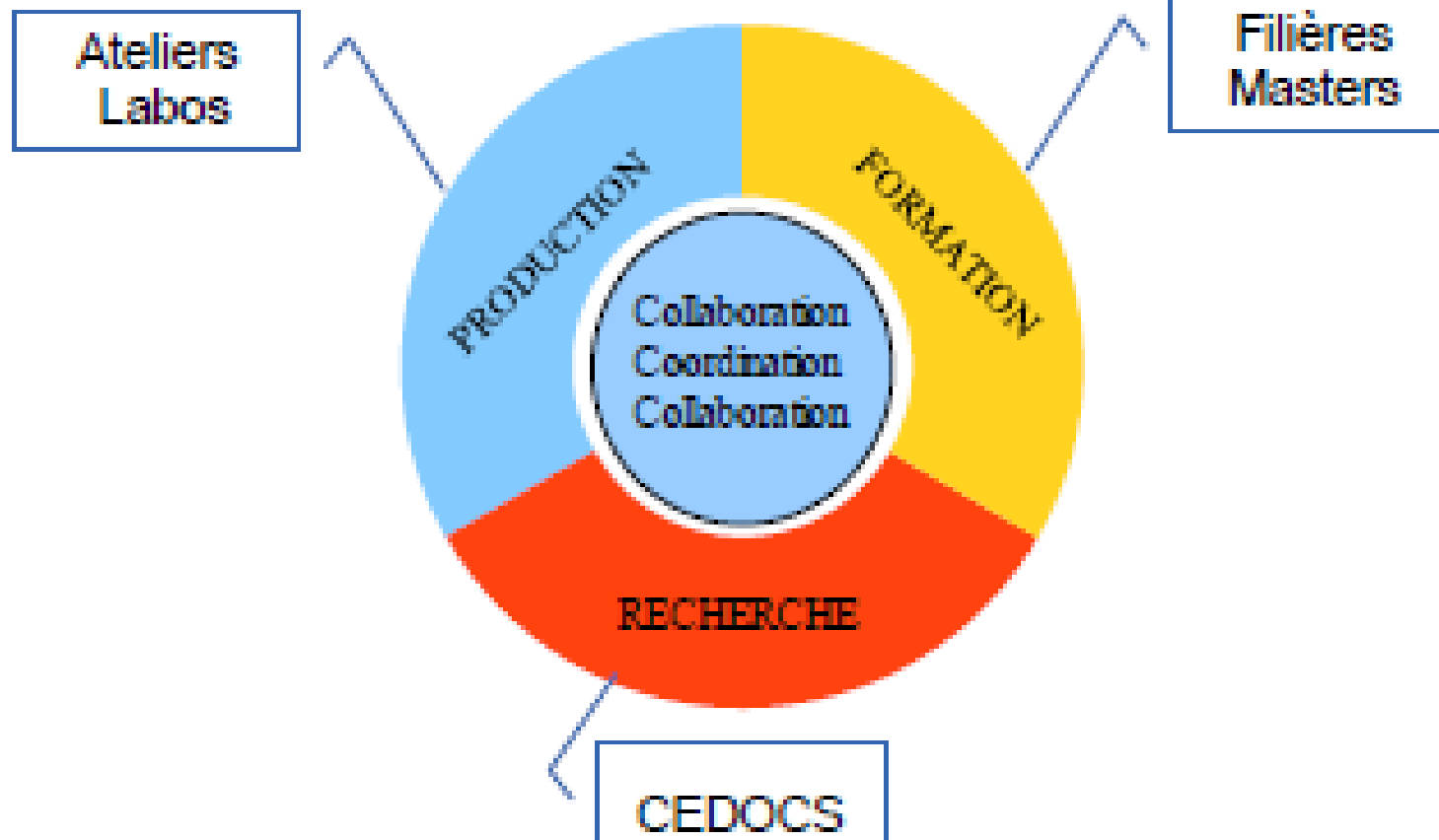
- Composition
- Axes de recherche
- Activités de recherche et de formation
- partenariat: actions en cours (missions au Maroc, stages de doctorants en France)
- perspectives

REMADDIF

- Constitution:
 - Première rencontre a eu lieu à la FSE de Rabat le 16 avril 2012
 - initiative de M. El Ouazzani, l'IF du Maroc et d'un certain nombre de collèges marocains et français)
 - d'autres réunions à Rabat, à El Jadida
 - échanges d'informations en ligne

REMADDIF

REMADDIF - DIDACTIPOLE



REMADDIF

- **Objectifs:**

- Réunir les porteurs de projet de filières de Master et de doctorat en relation avec la didactique du français
- Valoriser les masters en didactique du français
- Apporter une aide à ces structures en termes de soutien et d'expertise,
- Développer de nouveaux partenariats à l'échelle nationale et internationale

REMADDIF

- **Structures** (Masters recherche et spécialisés):
 - « Langue française et diversité » culturelle » (Laboratoire Langage et société), Université ITK, FLSH
 - « Didactique du français et interculturalité », Laboratoire de recherche en Littérature, Communication et Didactique, USMA, FLSH, Fès
 - « Etudes interculturelles », Laboratoire d'Etudes et de Recherches sur l'Interculturel, UCD, FLSH, El Jadida
 - « Didactique des langues et communication », UM1er, FLSH, Oujda
 - « Didactique et technologies éducatives », UM1er, FLSH, Oujda

REMADDIF

- **Structures (suite)**

- « Didactique du français », Université Med V Souissi, FSE, Rabat
- « Didactique du FLE et FOS », Université Hassan II Mohamedida, FLSH,
- « Master professionnel de l'enseignement du français », UCA, FLSH, Marrakech,
- « Sciences du langage », Université Med V Agdal, FLSH, Rabat

REMADDIF

- **Structures (suite)**

- « Didactique, littérature et langage », UIT, FLSH, Kénitra (projet)
- « Didactique du français et métiers de l'éducation et de la formation », UMI, ENS, Meknès (projet)

REMADDIF

- **Axes de recherche:**

- FLE/ FOS et TICE
- Problématique de l'enseignement des technolectes / langues spécialisées »
- Exploitation des contes dans l'enseignement/apprentissage du français
- Ingénierie de formation et TICE
- Didactique/pédagogique et enseignement du français ;
- Enseignement du français et interculturalité ;

REMADDIF

- Axes de recherche
 - Didactique du texte littéraire ;
 - Didactique de l'écrit ;
 - Didactique de l'oral ;
 - Didactique de la lecture ;
 - Didactique et technolectes ;
 - Techniques et méthodes d'évaluation

REMADDIF

- Axes de recherche
 - Didactique des langues et des cultures
 - Linguistique appliquée
 - Didactique interculturelle
 - Littérature et interculturalité
 - Communication interculturelle
 - Communication et analyse du discours

REMADDIF

- **Axes de recherche**

- L'acquisition des langues
- Théorisation et méthodes en analyse des discours de spécialités
- Les formations en langues et les situations éducatives
- Politique linguistique, formations en langues, cultures éducatives
- Les TICE et enseignement des langues
- Innovations en enseignement/apprentissages des langues étrangères
- Ingénierie de l'enseignement et de l'apprentissage des langues étrangères

REMADDIF

- Axes de recherche:
 - la didactique des langues et le fait culturel : l'interculturel et l'enseignement / apprentissage des langues,
 - le plurilinguisme, l'interlangue et la didactique
 - l'appropriation des technologies éducatives et des approches pédagogiques innovantes,
 - Elaboration de matériels pédagogiques
 - Conception de formation en FLE et en FOS
 - Elaboration d'outils pédagogiques en ligne

REMADDIF

- **Activités de recherche et de formation**
 - Cf plus haut (thèses, mémoires de master, colloques, rencontres-formations, séminaires, ...)
- **partenariat:**
 - actions en cours (missions au Maroc, stages de doctorants en France, formations intensives (El Jadida, Agadir))
- **Perspectives**
 - Projet de création d'un pôle de compétence, projet de lancement de la revue *Synergie Maroc*, projet de création d'une société savante, élargissement du réseau à d'autres structures de recherche, ...



MERCI DE VOTRE ATTENTION

